

Winter

CLASSIC



CLASSIQUE

Hivernale

• Feb 8 2014, 1-3 p.m. Glandriel Park •

• Le 8 fév 2014, 13h-15h, Parc Glandriel •

6th Winter Classic - Annual Challenge Cup

Why not kick-start your 2014 with a slap shot of community spirit and join us Saturday, February 8 from 1 to 3 p.m. for the 6th Annual Challenge Cup at the Glandriel Park Outdoor Rink (located in East Village). The Cardinal Creek Crushers will host the Navan Community Association for 2 friendly games of hockey – both a kid and adult game. We ask that hockey players of all ages who live in Cardinal Creek sign up on-line for our Cardinal Creek Crushers by visiting www.cardinalcreek.org. If you want to bring your full hockey team out, please let us know. There is limited space and the first 30 players will be accepted. The age groups are 4 to 14 years old and 15 to 75 years old.

We are pleased to announce that Gabriel Pizza, Tim Hortons, and Sobeys are sponsoring this event by providing free pizza, Timbits, hot chocolate and drinks. Cardinal Creek's own Brant Pethick, local singer and song writer, will sing O Canada during the opening ceremonies. (Please visit <http://www.brantpethick.com/home.cfm>) Our Mayor, local Councillors, MPs and MPPs will be in attendance to drop pucks, play and cheer us on. We hope that this year our MPP Grant Crack, otherwise known as "Crossbar Crack" will have better luck putting the puck in Navan's net and not off the crossbar. Please join us for a fun afternoon by playing for, or cheering on, our Crushers as we play for the coveted Challenge Cup and for bragging rights!

Outdoor Rinks

The CCCA is operating outdoor ice rinks at Glandriel and Cassia parks this year due solely to the generous contribution of volunteers. Seniors, adults and students who are looking to fulfill their volunteer hours and make a positive difference in our community are asked to please contact the rink managers at: Marc Paquette, Glandriel Rink: marc.paquette@cepeo.on.ca and Bhupendra Patel, Cassia Rink: b.patel@sympatico.ca. If you want to continue to have outdoor rinks in our community, please volunteer a few hours of your time - otherwise you may see a sign on the rink next year that says "Closed due to a lack of volunteers". The CCCA supplies the snow blowers, shovels and water hoses – all we need are the volunteers! Please remember that students volunteering will get credit towards their required volunteer hours during the school year.

6e Classique Hivernale - Coupe du défi

Commençons la nouvelle année 2014 en témoignant de notre esprit communautaire le samedi 8 février de 13 h à 15 h pour la 6e Coupe du défi à la patinoire extérieure du parc Glandriel (situé à *East Village*). Les *Crushers* de Cardinal Creek accueilleront l'Association Communautaire de Navan pour 2 parties amicales de hockey, une pour enfants et une pour adultes. Nous demandons aux joueurs de hockey de tout âge et habitant à Cardinal Creek de se joindre aux *Crushers* de Cardinal Creek en s'inscrivant en-ligne à www.cardinalcreek.org. Si vous préférez que toute votre équipe de hockey y participe, veuillez nous en aviser. Les places sont limitées et les premiers 30 joueurs seront acceptés. Les groupes d'âge sont de 4 à 14 ans et de 15 à 75 ans.

Nous sommes fiers d'annoncer que Gabriel Pizza, Tim Horton's et Sobeys parrainent cet événement en fournissant des pizzas gratuites, du chocolat chaud et des Timbits. Brant Pethick, chanteur habitant à Cardinal Creek et auteur-compositeur, chantera Ô Canada durant les cérémonies d'ouverture (veuillez visiter <http://www.brantpethick.com/home.cfm>). Notre maire, conseillers locaux, membres du parlement fédérale et provincial seront parmi nos invités et effectueront les mises au jeu, joueront et nous encourageront. Nous espérons que notre MPP Grant Crack, connu sous le nom de « Crossbar Crack » sera plus chanceux cette année et visera la rondelle dans le filet de Chapel Hill et non dans la barre transversale. Joignez-vous donc à un après-midi amusant en jouant pour les *Crushers* ou pour les encourager à gagner la Coupe du défi tant convoitée et pour s'en vanter!

Patinoires extérieures

Cette année, l'association communautaire Cardinal Creek (ACCC) opère les patinoires extérieures des parcs Glandriel et Cassia grâce à la généreuse contribution de nos bénévoles. Les aînés, adultes et étudiants qui voudraient compléter des heures de bénévolat et faire une différence dans notre communauté peuvent communiquer avec les gérants des patinoires : Glandriel – Marc Paquette (marc.paquette@cepeo.on.ca) et Cassia – Bhupendra Patel (b.patel@sympatico.ca). Si vous voulez continuer à avoir des patinoires extérieures dans votre communauté, devenez bénévoles pendant quelques heures, cela évitera des affiches du genre : « fermeture de la patinoire en



Mark Your Calendars!

- ▶ February 8 – Winter Classic - Challenge Cup, 1:00 pm - 3:00 pm Glandriel Park Outdoor Rink (located in East Village)
- ▶ April 26 – Tree Planting and Spring Cleaning, 9:00 am - 11:00 am and 1:00 pm - 3:00 pm
- ▶ May 8 – 2014 CCCA Annual General Meeting, South Fallingbrook Community Center, 998 Valin Street, 7:00 pm - 9:00 pm

Seeking New Board Members and Volunteers

The CCCA Annual General Meeting is scheduled for May 8 and we will be looking for new Board members and volunteers to continue to make Cardinal Creek a great place to live. Please contact Sean Crossan at president@cardinalcreek.org if you are interested in joining our Board or volunteering. If you would like to make your community a better place to live, work and play, we need you to get involved. Whether you are willing to give one, 10 or 100 hours of your time, we want to hear from you. It only takes two minutes: go to www.cardinalcreek.org and click on "Membership" to access the on-line volunteer form. With your help, "Yes, we can!"

Trim Road Realignment

Trim Road is a busy arterial road in the eastern end of Orléans. It serves as the only road access to Petrie Island and its public beach in the Ottawa River. It's also the location of the Trim Transitway station.

Previously Trim Road was a two-lane roadway, which had rural cross sections and no formal sidewalks. At the end of the project, Trim Road will have

- ▶ four lanes: two northbound and two southbound
- ▶ cycling lanes adjacent to the curb
- ▶ grass boulevards between the roadway and the pathways

Old Montreal Road, east of Trim Road, will also be widened to improve the flow of traffic. In addition, St. Joseph Boulevard, west of Trim Road, will be widened from two to four lanes.

This work also includes the extension as well as replacement of key watermain. The Trim Road project is featured on the City of Ottawa's On-Line Magazine: <http://ottawa.ca/en/ott-city-online/video-trim-road-reconstruction-project-update>

Geoheritage Day

Geoheritage day 2013 took place on October 20 and was a success again. Over 150 visitors came to see the unique geological features surrounding the Karst. Councilor Bob Monette along with the Cardinal Creek Community Association (CCCA) unveiled the Cardinal Creek Karst sign, during the second CCCA participation in the Carleton University Annual Geoheritage day event.

The cave of the Cardinal Creek Karst is 340 meters in length, and it is the 12th longest in Ontario. It has been recognized by the Ontario Ministry of Natural Resources as an Area of Natural and Scientific Interest (ANSI) in 2009.

Tree Planting and Spring Cleaning

Cardinal Creek's annual tree planting and spring cleaning will take place on Saturday April 26 at 9:00 am (tree planting) and 1:00 pm (spring cleaning) and we are looking for volunteers! High school students, get your volunteer hours with us! RSVP with Olivia.Gov@CardinalCreek.org

We need residents to volunteer for two areas identified by the City of Ottawa Forestry Services (the trail head behind Heatherstone Cr and near the Karst). The trees are seedlings and are provided by the City of Ottawa Forestry Services. Supervised children are welcome. Bring shovels, boots, gloves and dress for the weather as this takes place rain or shine. Please confirm your presence with Olivia.Gov@CardinalCreek.org.

Our meeting point will be on Springridge Dr. in between Heatherstone Cr and Peppergrass Rd. at 8:45 am.

raison du manque de bénévoles ». L'ACCC fournit les souffleuses, pelles et tuyau d'arrosage – nous avons simplement besoin de vous, les bénévoles!

À la recherche de nouveaux membres du conseil d'administration et de bénévoles

L'assemblée générale annuelle de l'ACCC aura lieu le 8 mai et nous serons à la recherche de nouveaux membres du conseil d'administration et de bénévoles pour faire de Cardinal Creek un endroit où il fait bon à vivre. Veuillez contacter Sean Crossan à president@cardinalcreek.org si vous voulez faire parti du conseil d'administration ou devenir bénévole. Nous avons besoin de vous pour rendre notre communauté une bonne place à vivre, travailler et s'amuser. Peu importe le temps que vous avez à donner, soit une, dix ou cent heures de votre temps, communiquez avec nous! Cela ne prendra que deux minutes : allez sur le www.cardinalcreek.org et cliquez sur « Membership » pour avoir accès au formulaire de bénévolat en ligne. Avec votre aide, « Oui nous pouvons! ».

Projet de réfection du chemin Trim

Le chemin Trim est une artère achalandée du secteur est d'Orléans. C'est la seule route donnant accès à l'île Petrie et à sa plage publique, située sur la rivière des Outaouais. On y trouve aussi la station Trim du Transitway.

Le chemin Trim était auparavant une route à deux voies de type rural, sans véritable trottoir. Au terme du projet, il possédera :

- ▶ quatre voies, soit deux en direction nord et deux en direction sud
- ▶ des voies cyclables seront aménagées en bordure de la route
- ▶ des emprises gazonnées entre la chaussée et les sentiers

La partie du chemin Old Montréal située à l'est du chemin Trim sera également élargie afin d'améliorer la circulation. De plus, la partie du boulevard St-Joseph située à l'ouest du chemin Trim passera de deux à quatre voies.

Le projet prévoit aussi le prolongement et le remplacement de conduites d'eau principales. <http://ottawa.ca/fr/ott-ville-en-ligne/video-le-point-sur-le-projet-de-refection-du-chemin-trim>

Journée d'héritage géologique:

La journée d'héritage géologique a eu lieu le 20 octobre 2013 et fût encore un succès. Plus de 150 visiteurs sont venus voir les formations géologiques uniques entourant le karst. Le conseiller Bob Monette, accompagné de l'ACCC, a dévoilé une affiche expliquant les caractéristiques du karst lors de la deuxième édition de cet événement organisé par l'université Carleton.

La caverne a une longueur de 340 mètres, ce qui la classifie la 12e plus longue en Ontario. Le karst a été désigné une zone d'intérêt naturel et scientifique (ZINS) par le ministère des ressources naturelles en 2009.

Plantation d'arbres et nettoyage de printemps

La plantation d'arbres et le nettoyage de printemps annuel de Cardinal Creek auront lieu le samedi 26 avril à 9 h 00 (pour la plantation) et 13 h 00 (pour le nettoyage) et nous avons besoin de votre aide! Les étudiants du secondaire peuvent également obtenir des heures de bénévolat avec nous. RSVP avec Olivia.Gov@CardinalCreek.org

Nous recherchons des résidents pour couvrir deux sites identifiés par le département de foresterie de la ville d'Ottawa (près du sentier situé derrière Heatherstone et du karst) ainsi que pour le nettoyage de printemps. Les arbres sont de petites tailles et sont fournis par la ville d'Ottawa. Les enfants supervisés par un adulte sont les bienvenus. Apportez vos pelles, vos bottes, vos gants et habillez-vous en fonction du climat car l'activité aura lieu peu importe la température. SVP confirmer votre présence en communiquant avec Olivia.Gov@CardinalCreek.org

Notre point de rencontre sera sur Springridge, entre Heatherstone et Peppergrass à 8 h 45.

2013 In Pictures



2013 en Photos



Design Printing Signs
Copies

SURE

SURE PRINT & GRAPHICS
 2507 St Joseph Blvd, Orléans
www.sureprint.ca

Bob Monette
 Councillor, Orléans Ward
 Conseiller, quartier Orléans

Working hand in hand with the CCCA
Travaillant main en main avec la communauté

Shaping our future together
Ensemble, formons notre avenir

www.bobmonette.ca Bob.Monette@ottawa.ca 613-580-2471

Living & Working in your Community

Greg • Shirley • Steve

RE/MAX HAMRE
 Real Estate Team

RE/MAX metro-city realty ltd. brokerage
 independently owned and operated

613.837.0000
 2315 St. Joseph Blvd.
 Ottawa, ON. K1C 1E7

www.WeKnowOttawa.com 613.841.2111

Just Add **OPEN 24h**
Sobeys
 Trim & Innes Pour Tout
Locally Owned & Operated

5150 Innes Road, Orléans, ON K4A 0G4
 613-590-1907 (Floral Line)
 613-590-2205 (Store Line)

Your local grocer... Proud to be part of the Cardinal Creek community!
Votre épicer local... Fière de faire partie de la communauté de Cardinal Creek!